

ECturn Inside

РУС Руководство по монтажу и
обслуживанию




Содержание

Символы и условные обозначения	3
Ответственность производителя за ущерб	3
Документы из комплекта поставки	3
1 Безопасность	3
1.1 Использование по назначению.....	3
1.2 Указания по безопасности.....	4
1.3 Обеспечение безопасной работы.....	4
1.4 Проверка готовой системы	4
1.5 Обеспечение экологически безопасной работы.....	4
2 Инструменты и дополнительное оборудование	5
3 Комплект поставки	5
4 Компоненты	6
4.1 Обзор.....	6
5 Размеры	7
5.1 Размеры при монтаже на дверное полотно деревянной двери.....	7
5.2 Размеры при монтаже на дверную коробку деревянной двери	10
5.3 Размеры при монтаже на металлическую дверь	13
5.4 Размеры при монтаже на дверную коробку металлической двери.....	15
6 Монтаж	17
6.1 Монтаж на деревянную дверь	17
6.2 Монтаж на металлическую дверь	25
6.3 Выполнить монтаж опций.....	27
7 Ввод в эксплуатацию.....	31
7.1 Испытание на столкновение.....	31
7.2 Ограничение открывания.....	31
7.3 Программирование привода	31
8 Варианты коррекции	31
8.1 При проектировании	31
8.2 При монтаже (выполняется заказчиком)	31
9 Заметки.....	

Символы и условные обозначения

Дополнительные символы и условные обозначения

Для того чтобы указать на правильный способ обращения с устройством, важная информация и технические указания выделены особым образом.

Символ	Значение
	означает "важное указание"; информация по предотвращению материального ущерба, для понимания или оптимизации рабочих процессов
	означает "дополнительная информация"
	символ, обозначающий действие: от Вас требуется выполнение определенных действий. ▶ В случае нескольких действий соблюдайте их последовательность.

Ответственность производителя за ущерб

Согласно прописанной в Законе об ответственности производителя за ущерб ответственности производителя за свою продукцию, должна учитываться приведенная в настоящей брошюре информация (информация о продукции и использование по назначению, использование не по назначению, производительность изделия, обслуживание изделия, обязанности информирования и инструктажа). При несоблюдении этих требований производитель снимает с себя ответственность.

Документы из комплекта поставки

№ мат.	Тип	Фамилия
149544	Схема соединений	ESturn Inside

1 Безопасность

Для обеспечения безопасности людей важно соблюдать эти указания по технике безопасности. Необходимо хранить эти инструкции.

1.1 Использование по назначению

ESturn Inside как привод распашной двери предназначен для монтажа на дверное полотно или дверную коробку ESturn Inside предназначен:

- исключительно для использования в сухих помещениях
- для использования внутри общественных зданий
- для частного применения
- для деревянных и металлических дверей.

ESturn Inside

- запрещается использовать на противопожарных и дымозащитных дверях,
- запрещается использовать во взрывоопасной зоне.

Другое применение, отличающееся от использования по назначению, например, длительный ручной режим, а также все изменения изделия недопустимы.

1.2 Указания по безопасности

- Предписанные работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- Для контроля технических аспектов безопасности следует учитывать действующую в данном регионе нормативную базу и законодательство.
- В случае самовольных изменений системы компания GEZE снимает с себя ответственность за возникший в результате этого ущерб.
- Использование вместе с изделиями других производителей приводит к утрате гарантийных обязательств компании GEZE.
- Для ремонта и техобслуживания следует использовать также только оригинальные детали GEZE.
- Подключение к электросети должен выполнять квалифицированный электрик. Подключение к электросети и контроль защитной проводки проводить в соответствии с инструкцией VDE 0100, часть 610.
- В качестве сетевого разъединяющего устройства использовать автоматический предохранитель на 10 А (обеспечивает пользователь).
- В соответствии с Директивой по машинам и механизмам (2006/42/EG) до ввода в эксплуатацию следует провести анализ степени опасности и маркировку дверной системы согласно Директиве о маркировке CE 93/68/EWG.
- Учитывать последнюю редакцию директив, стандартов и национальных предписаний, особенно это касается следующих документов:
 - ASR A1.7 "Директивы по дверям и воротам"
 - DIN 18650 "Замки и арматура – Автоматические дверные системы"
 - Предписания по предотвращению несчастных случаев, в особенности BGV A1 "Общие предписания" и BGV A2 "Электроустановки и оборудование"
 - VDE0100; часть 610 "Монтаж низковольтных установок"
 - DIN EN 60335-2-103 "Безопасность бытовых электроприборов и приборов подобного назначения, специальные требования для приводов, ворот, дверей и окон"
- Касательно спасательных работ следует соблюдать соответствующие местные строительные нормы и правила.

1.3 Обеспечение безопасной работы

- Оградить рабочее место от доступа посторонних лиц.
- Использовать только кабели, указанные на кабельной схеме. Устанавливать экраны в соответствии со схемой подключения.
- Незакрепленные кабели, расположенные внутри привода, зафиксировать биндажом.
- До начала работы с электрооборудованием:
 - отключить привод от сети 230 В и проверить на отсутствие напряжения.
 - отключить устройство управления от аккумулятора 24 В.
 - при использовании источника бесперебойного питания система находится под напряжением и после отключения от сети.
- При использовании многожильной проводки концы жил изолировать концевыми муфтами.
- Стеклопакеты маркировать предупреждающими наклейками.
- Опасность травмирования осколками стекла!
- Опасность травмирования острыми кромками привода!

1.4 Проверка готовой системы

Мероприятия по обеспечению безопасной работы в местах возможного сдавливания, ударов, порезов и затягивания:

- Проверить функционирование предохранительных датчиков и датчиков движения.
- Зона действия датчика движения в направлении выхода должна перекрывать ширину открывания на 1,5 м перед дверью.
- Проверка защитного заземления со всеми открытыми металлическими деталями.
- Произвести анализ безопасности (анализ степени опасности).

1.5 Обеспечение экологически безопасной работы

- При утилизации дверной системы отделить различные материалы и сдать на вторичную переработку.
 - Батареи и аккумуляторы не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
 - При утилизации дверной системы, батарей и аккумуляторов соблюдать положения законодательных актов.
- Рекомендация: структура описана в главах.

2 Инструменты и дополнительное оборудование

Инструмент	Размер
Имбусовый шестигранный ключ	3 мм, 4 мм, 5 мм
Крестовая отвертка	PZ1, PZ2
Шлицевая отвертка	2 мм
Бокорезы	
Плоскогубцы/обжимные клещи	
Дисплейный программный переключатель	

3 Комплект поставки

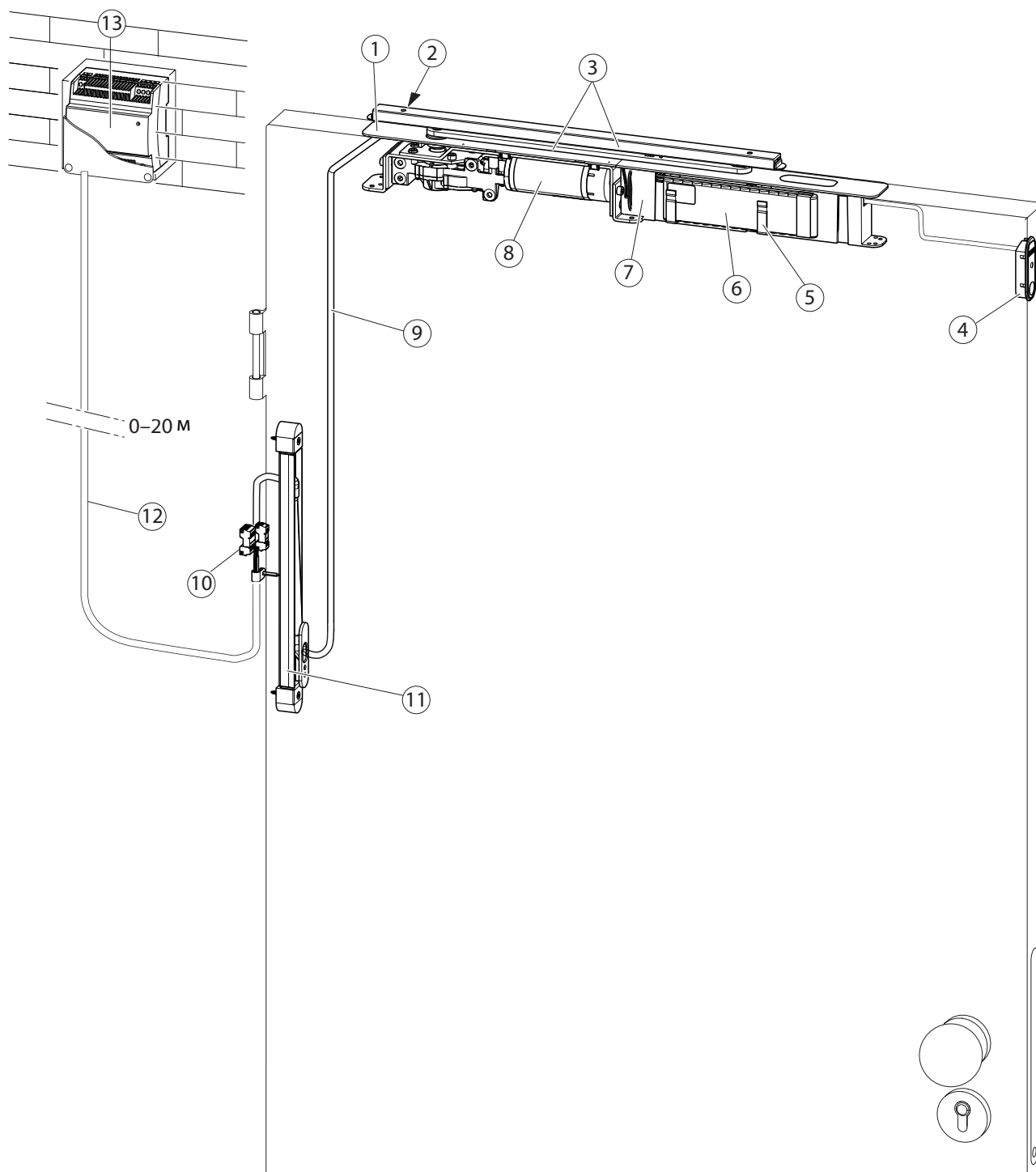
Поз.	Название
1	Крышка для блока с мотор-редуктором
2	Демпфер открывания (мат. № 129343)
3	Направляющая с рычаг с монтажными материалами
4	Выносной программный переключатель (опция)
5	Держатель аккумулятора (опция)
6	Аккумулятор (опция)
7	Модуль управления
8	Двигатель с передаточным механизмом
9	Питающий кабель внутри двери, 2,5 м
10	Монтажные материалы для электрики
11	Кабельный канал (опция)
12	Питающий кабель (не входит в комплект поставки)
13	Блок питания (для скрытого монтажа)
–	Монтажный материал



В комплект поставки могут входить и другие опциональные компоненты.

4 Компоненты

4.1 Обзор

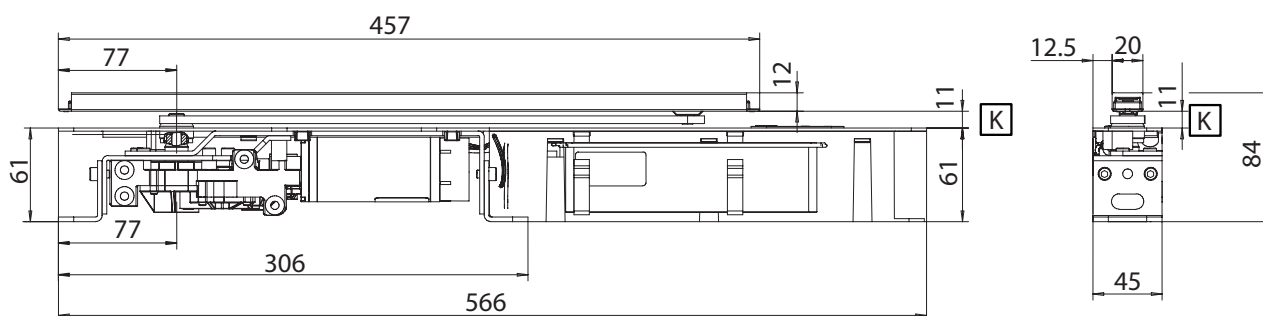


- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Крышка для блока с мотор-редуктором | 8 | Двигатель с передаточным механизмом |
| 2 | Демпфирование открывания | 9 | Питающий кабель внутри двери, 2,5 м |
| 3 | Направляющая и рычаг | 10 | Монтажные материалы для электрики |
| 4 | Выносной программный переключатель (опция) | 11 | Кабельный канал (опция) |
| 5 | Держатель аккумулятора (опция) | 12 | Питающий кабель (не входит в комплект поставки) |
| 6 | Аккумулятор (опция) | 13 | Блок питания (для скрытого монтажа) |
| 7 | Модуль управления | | |

5 Размеры

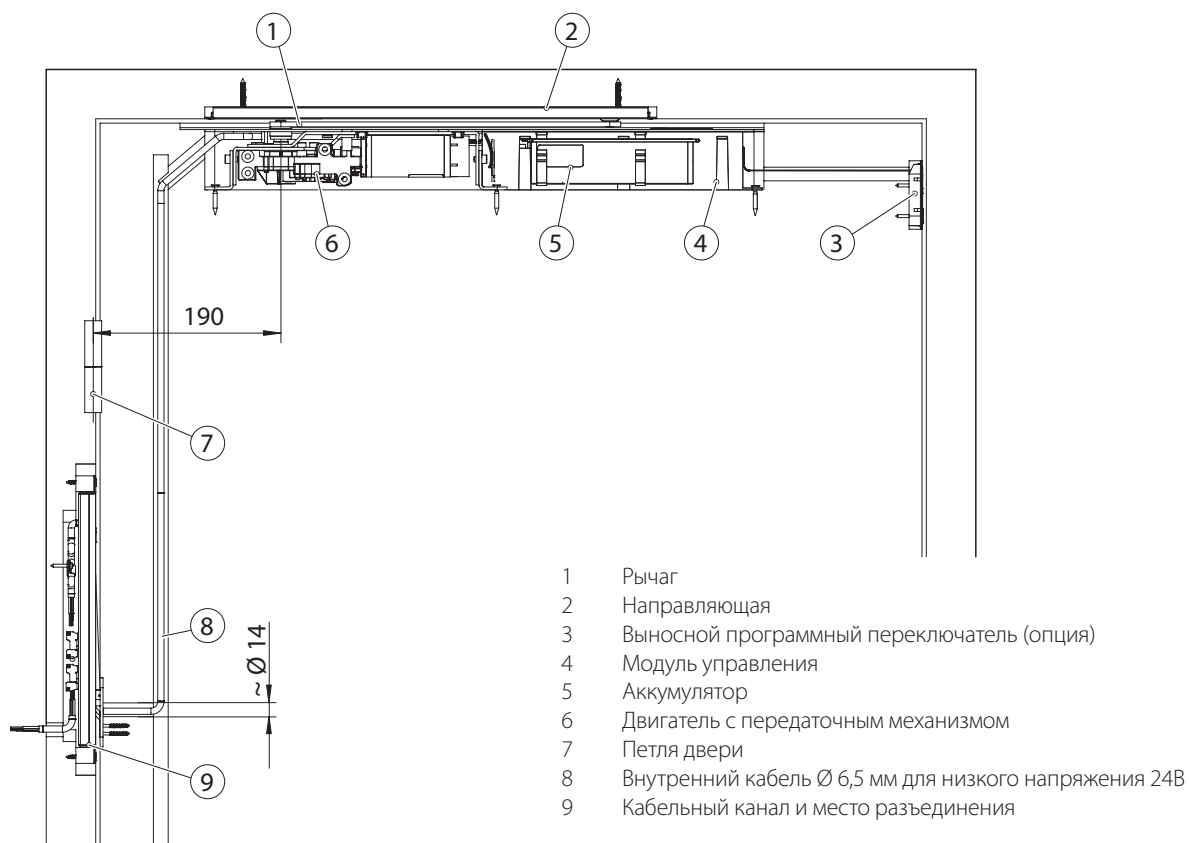
5.1 Размеры при монтаже на дверное полотно деревянной двери

5.1.1 Основные размеры

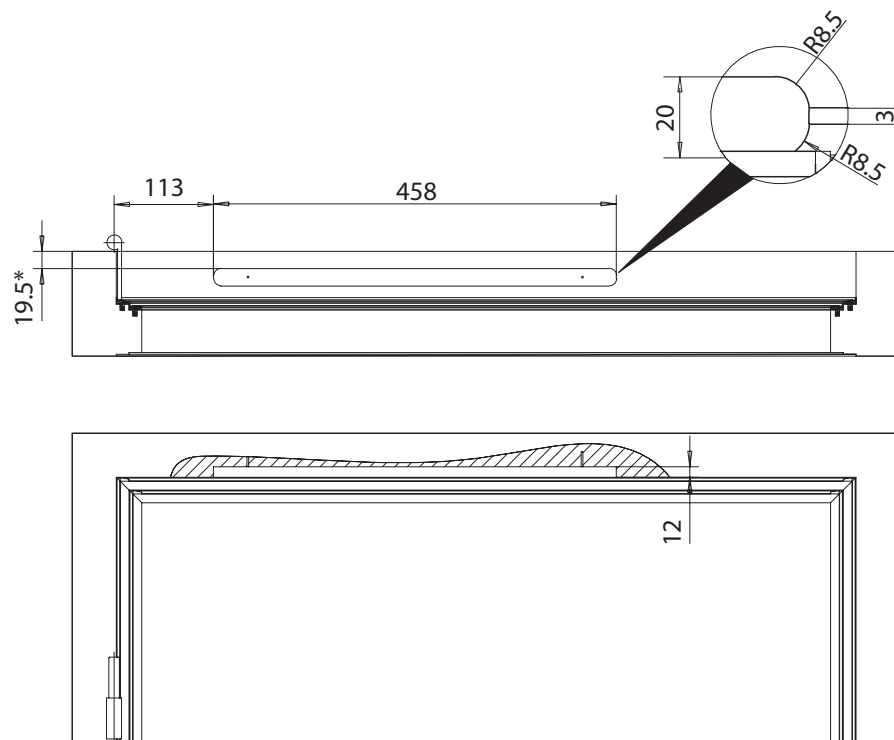


Размер \square (мм)	Удлинительная ось (мм)
11	нет
17	6
24	13
27	16
31	20

5.1.2 Монтажный пример

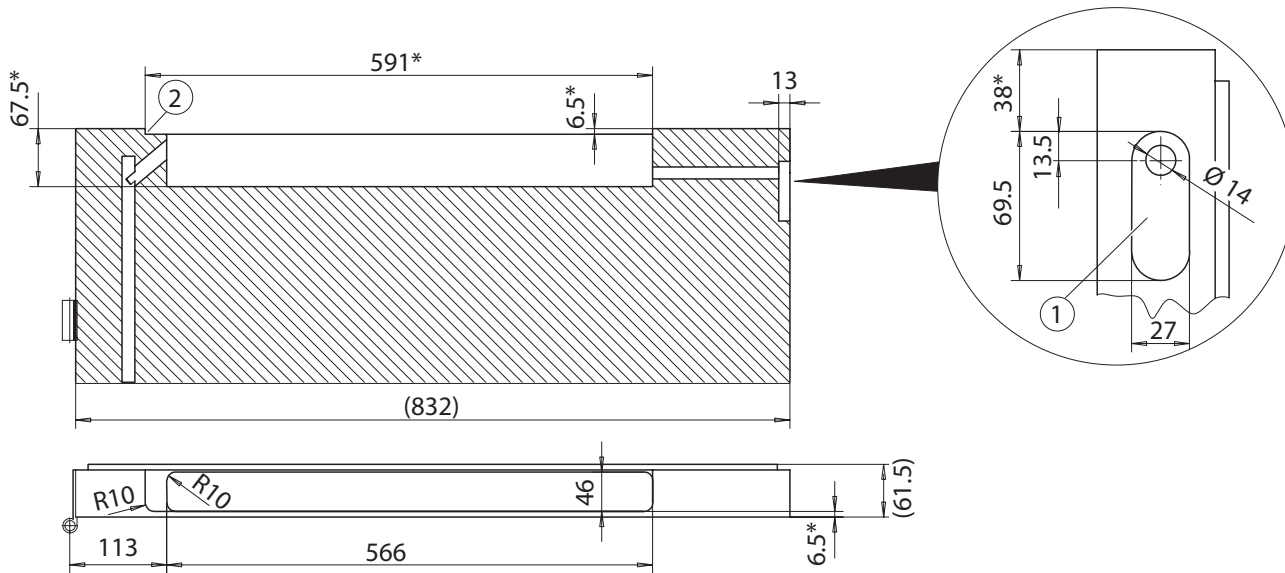


5.1.3 Подготовка дверной коробки



*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

5.1.4 Подготовка дверного полотна

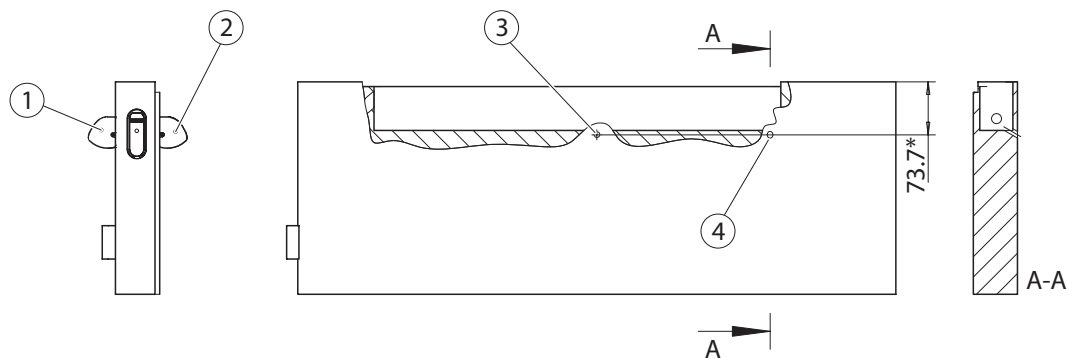


*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

- 1 Выемка для программно переключателя
- 2 Выемка для рычага

5.1.5 Датчики безопасности

! ▶ Убедитесь, что крепежные винты и отверстия не пересекают блок с мотор-редуктором.

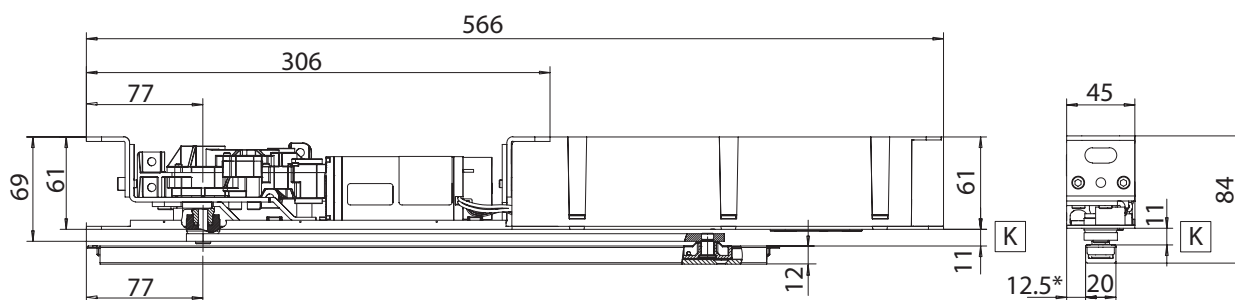


*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

- 1 Предохранительный датчик открывания
- 2 Предохранительный датчик закрывания
- 3 Отверстие Ø 8 мм для соединительного провода датчика закрывания
- 4 Отверстие Ø 8 мм для соединительного провода модуля управления

5.2 Размеры при монтаже на дверную коробку деревянной двери

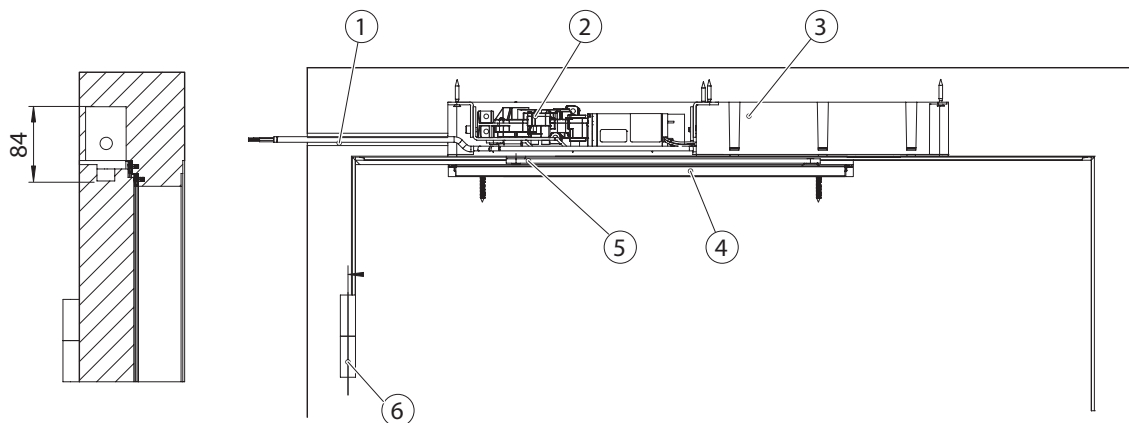
5.2.1 Основные размеры



Размер K (мм)	Удлинительная ось (мм)
11	нет
17	6
24	13
27	16
31	20

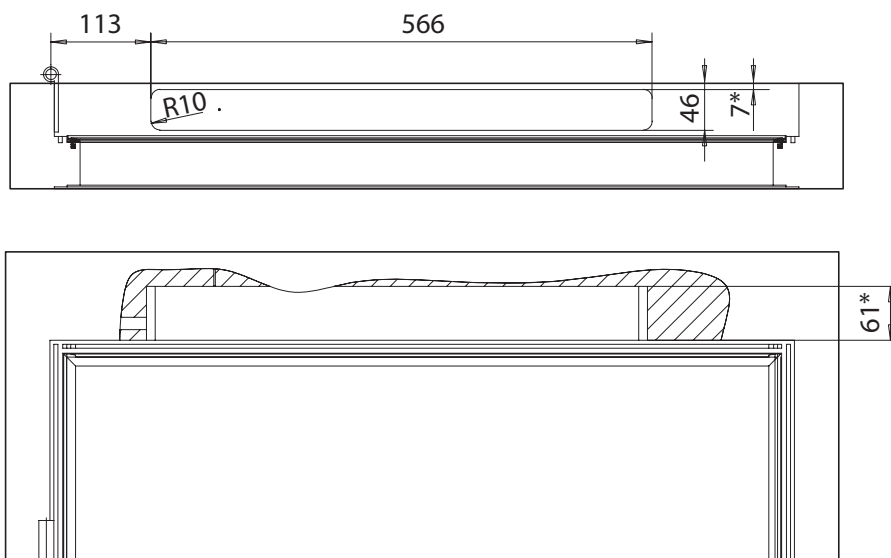
*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

5.2.2 Монтажный пример



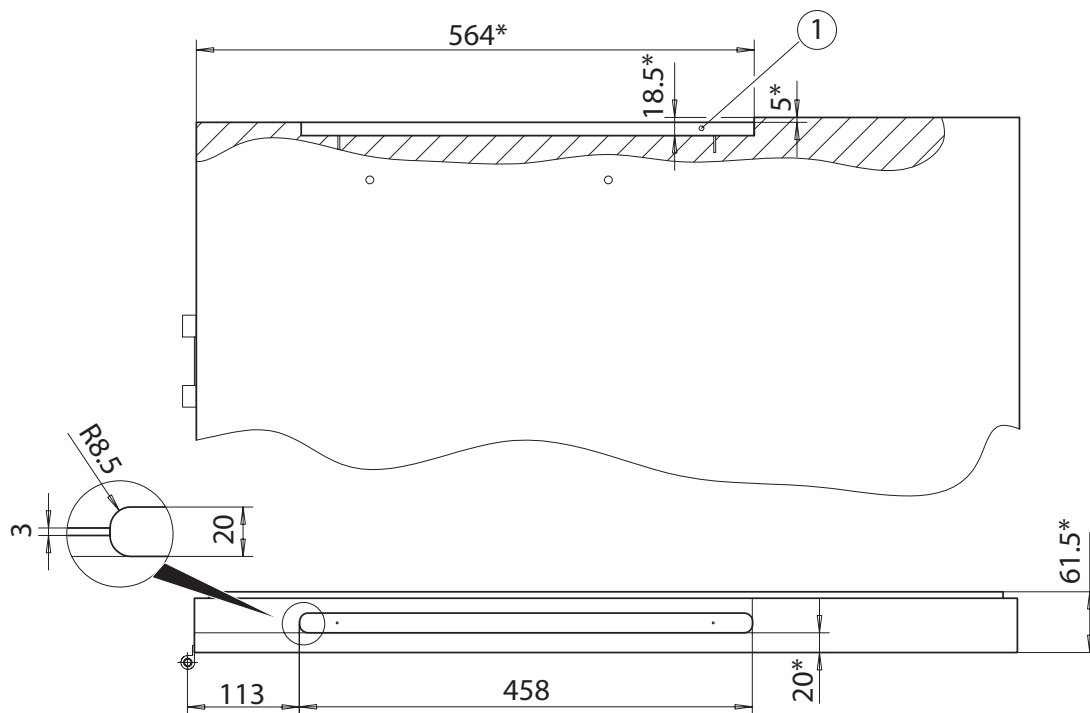
- 1 Кабель Ø 6,5 мм в коробке двери для низкого напряжения
- 2 Двигатель с передаточным механизмом
- 3 Модуль управления
- 4 Направляющая
- 5 Рычаг
- 6 Петля двери

5.2.3 Подготовка дверной коробки



*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

5.2.4 Подготовка дверного полотна

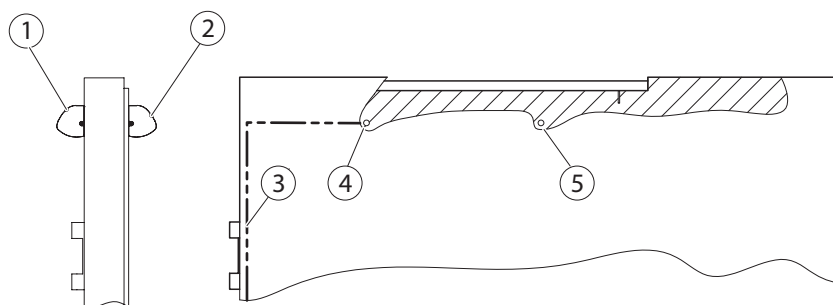


*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

1 Выемка для рычага

5.2.5 Датчики безопасности

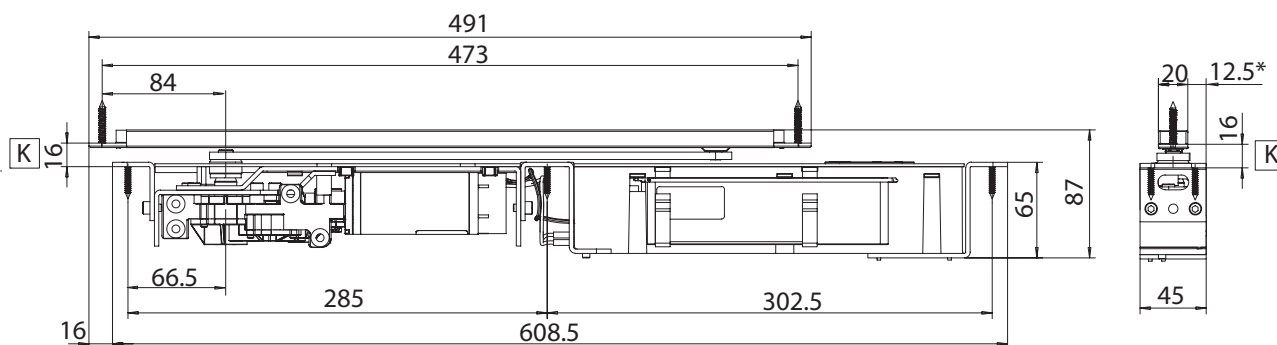
! ► Убедитесь, что крепежные винты и отверстия не пересекают блок с мотор-редуктором.



- 1 Предохранительный датчик открывания
- 2 Предохранительный датчик закрывания
- 3 Соединительный провод модуля управления
- 4 Отверстие $\varnothing 8$ мм для соединительного провода модуля управления
- 5 Отверстие $\varnothing 8$ мм для соединительного провода датчика закрывания

5.3 Размеры при монтаже на металлическую дверь

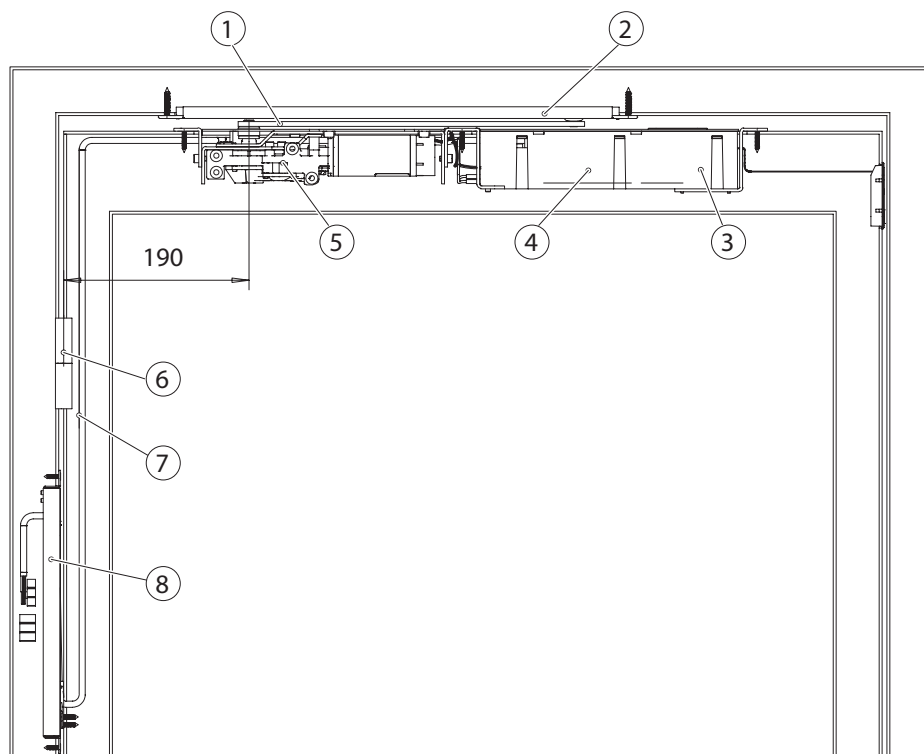
5.3.1 Основные размеры



Размер \square (мм)	Удлинительная ось (мм)
16	нет
22	6
29	13
32	16
36	20

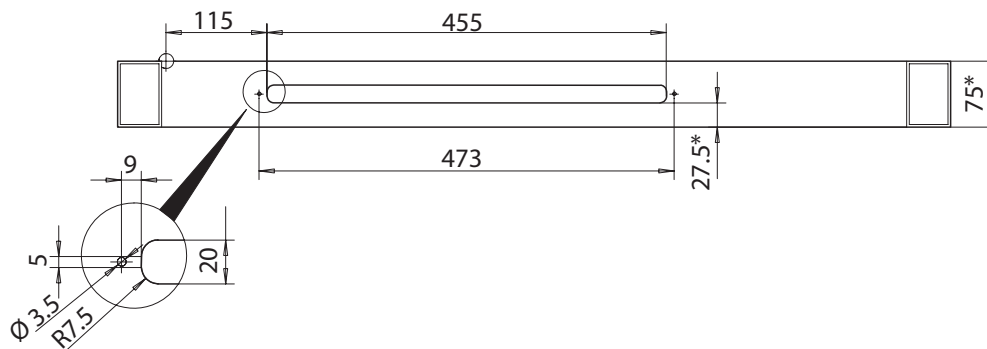
*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

5.3.2 Монтажный пример



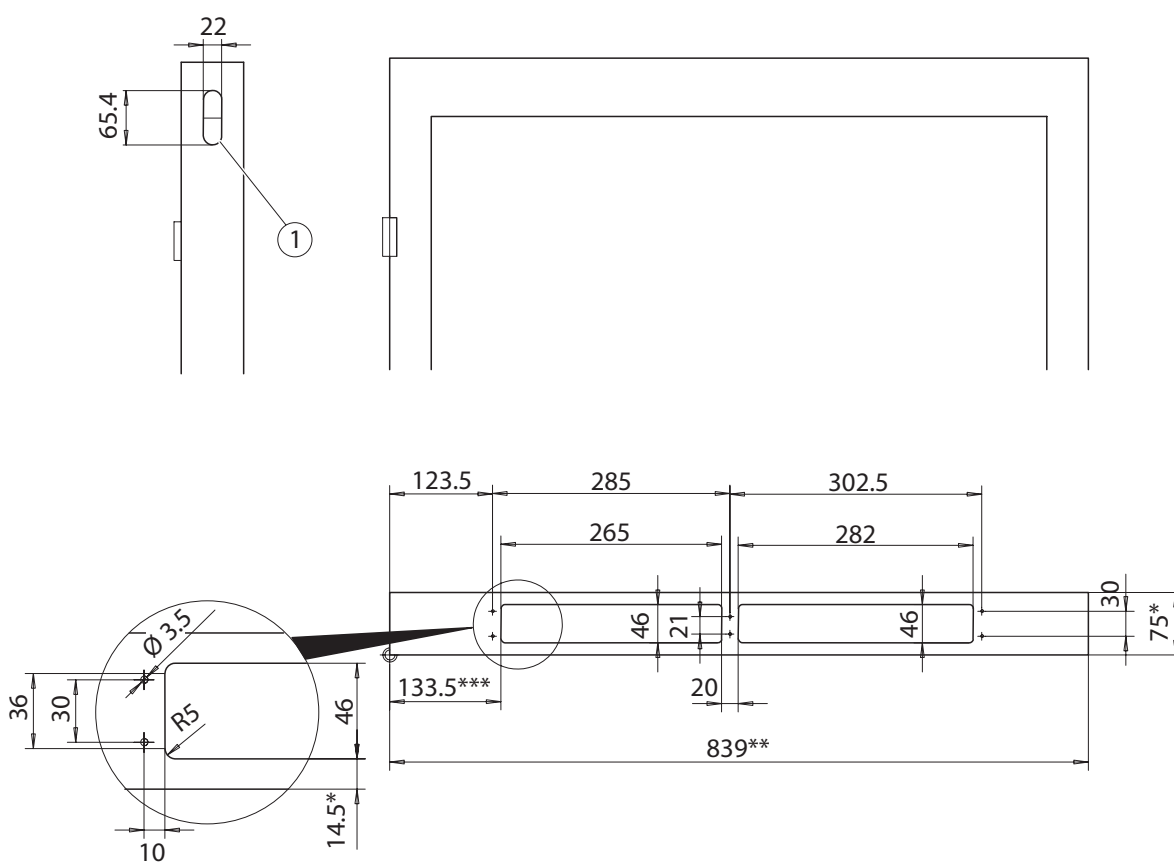
- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Рычаг | 6 Петля двери |
| 2 Направляющая | 7 Внутренний соединительный кабель Ø 6,5 мм для низкого напряжения |
| 3 Модуль управления | 8 Кабельный канал и место разъединения |
| 4 Аккумулятор | |
| 5 Двигатель с передаточным механизмом | |

5.3.3 Подготовка дверной коробки



*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

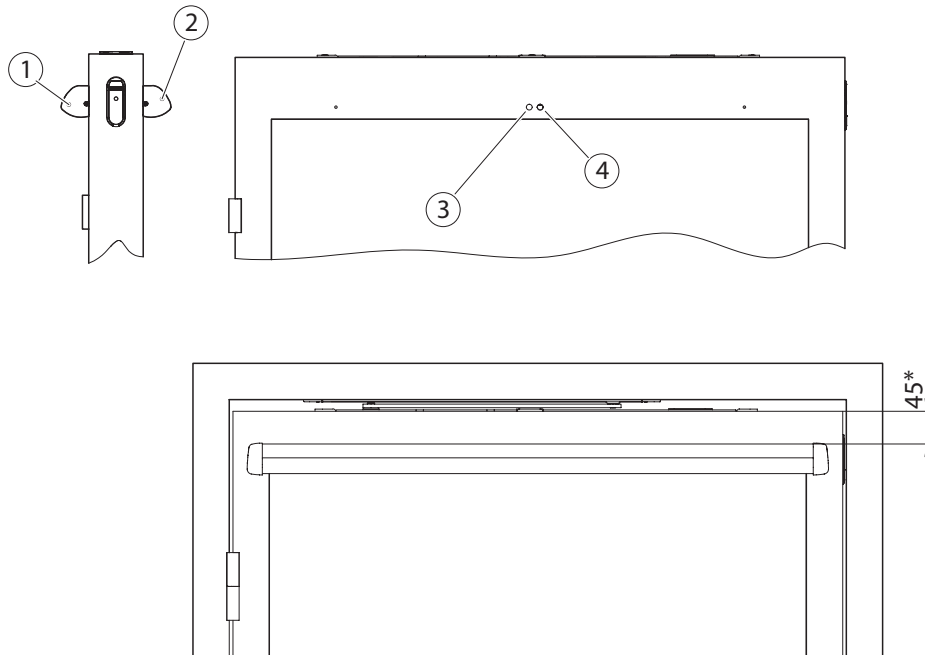
5.3.4 Подготовка дверного полотна



1 Выемка для программного переключателя

5.3.5 Датчики безопасности

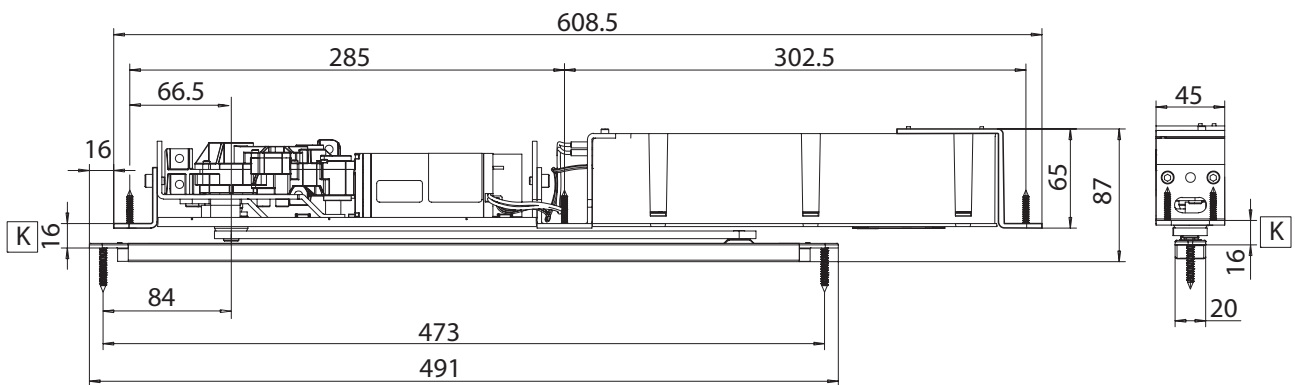
! ► Убедитесь, что крепежные винты и отверстия не пересекают блок с мотор-редуктором.



- 1 Предохранительный датчик открывания
- 2 Предохранительный датчик закрывания
- 3 Отверстие Ø 8 мм для соединительного провода модуля управления
- 4 Отверстие Ø 8 мм для соединительного провода датчика закрывания

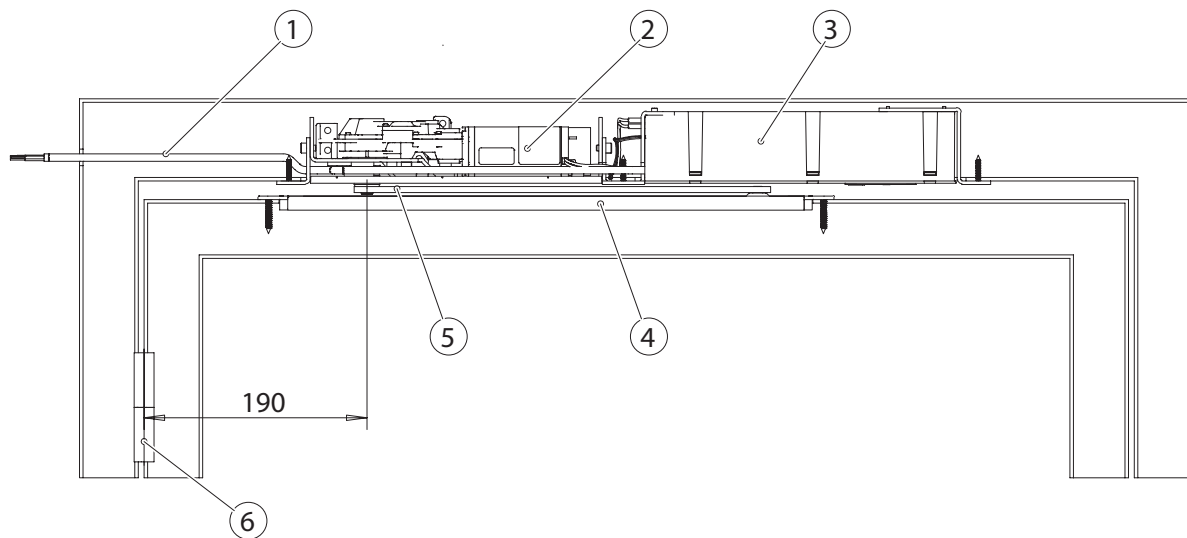
5.4 Размеры при монтаже на дверную коробку металлической двери

5.4.1 Основные размеры



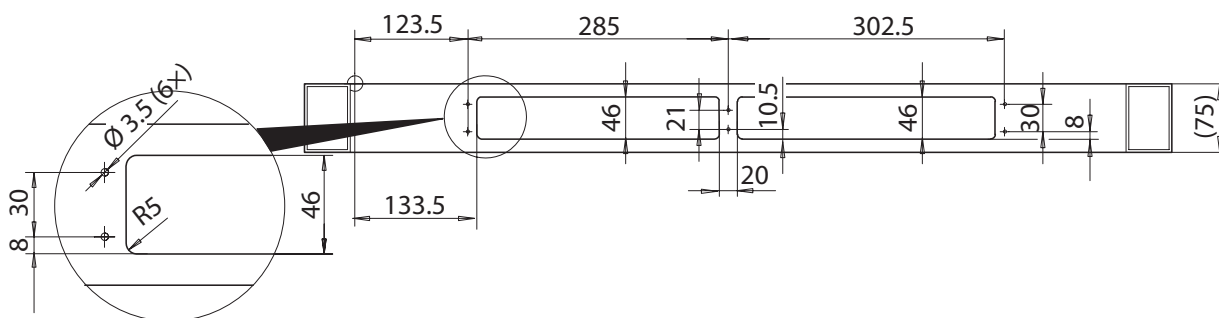
Размер \square (мм)	Удлинительная ось (мм)
16	нет
22	6
29	13
32	16
36	20

5.4.2 Монтажный пример

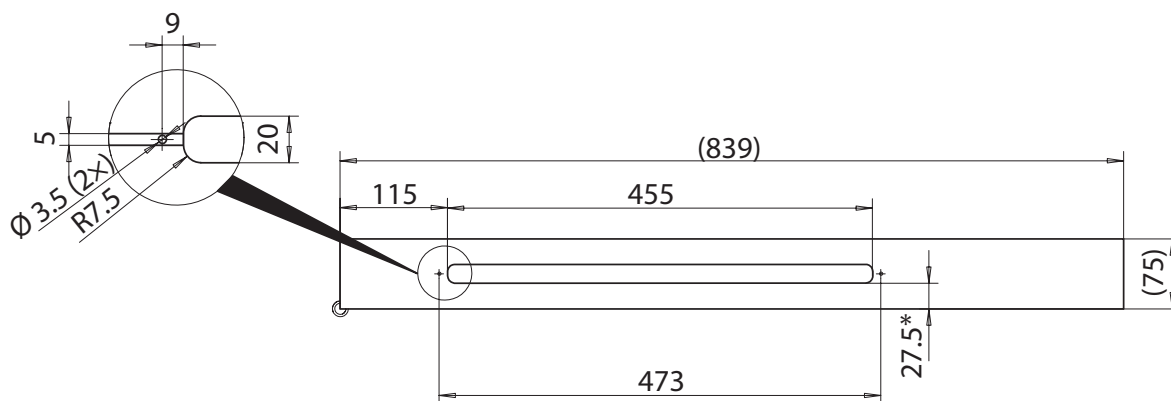


- 1 Кабель Ø 6,5 мм в коробке двери для низкого напряжения
- 2 Двигатель с передаточным механизмом
- 3 Модуль управления
- 4 Направляющая
- 5 Рычаг
- 6 Петля двери

5.4.3 Подготовка дверной коробки



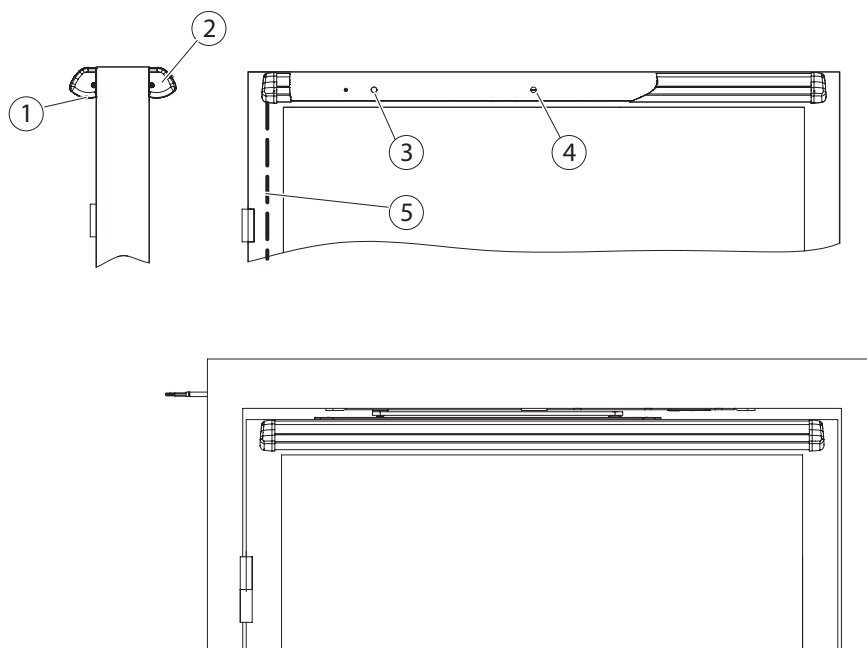
5.4.4 Подготовка дверного полотна



*) Размеры или положение могут отличаться в зависимости от типа двери

5.4.5 Датчики безопасности

- !** ► Убедитесь, что крепежные винты и отверстия не пересекают блок с мотор-редуктором.



- 1 Предохранительный датчик закрывания
- 2 Предохранительный датчик открывания
- 3 Отверстие Ø 8 мм для соединительного провода (5) модуля управления
- 4 Отверстие Ø 8 мм для соединительного провода датчика открывания
- 5 Соединительный провод модуля управления

6 Монтаж

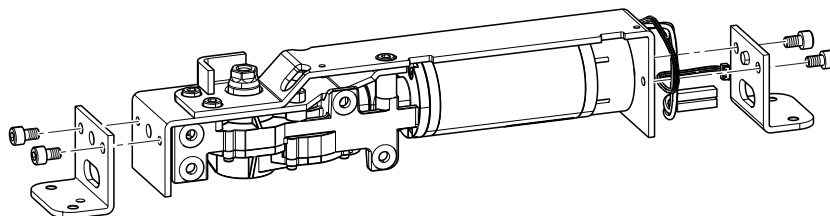
6.1 Монтаж на деревянную дверь

6.1.1 Подготовительные работы

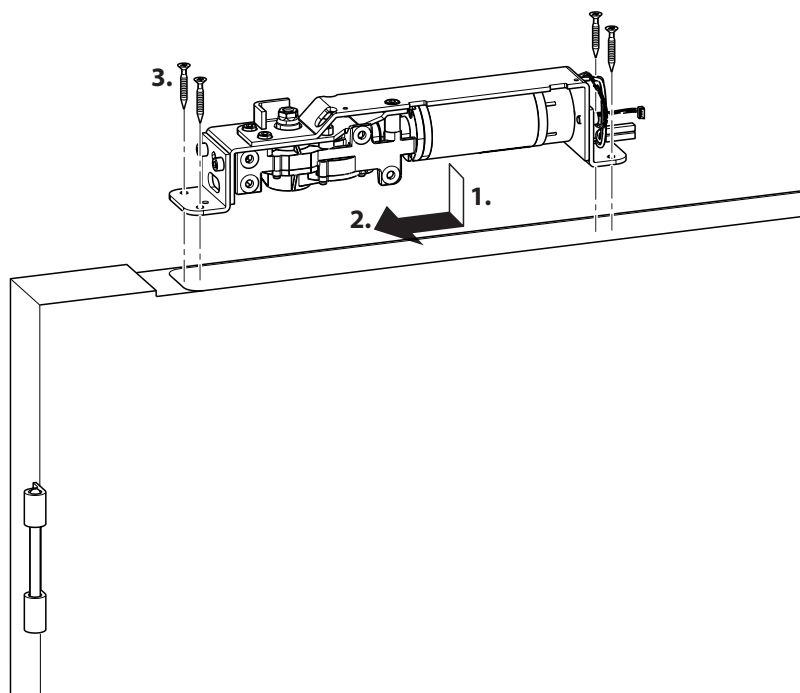
- Выполнить монтаж блока управления и подать низкое напряжение к каналу кабеля.
- Выполнить монтаж кабельного канала.

6.1.2 Монтаж на дверное полотно

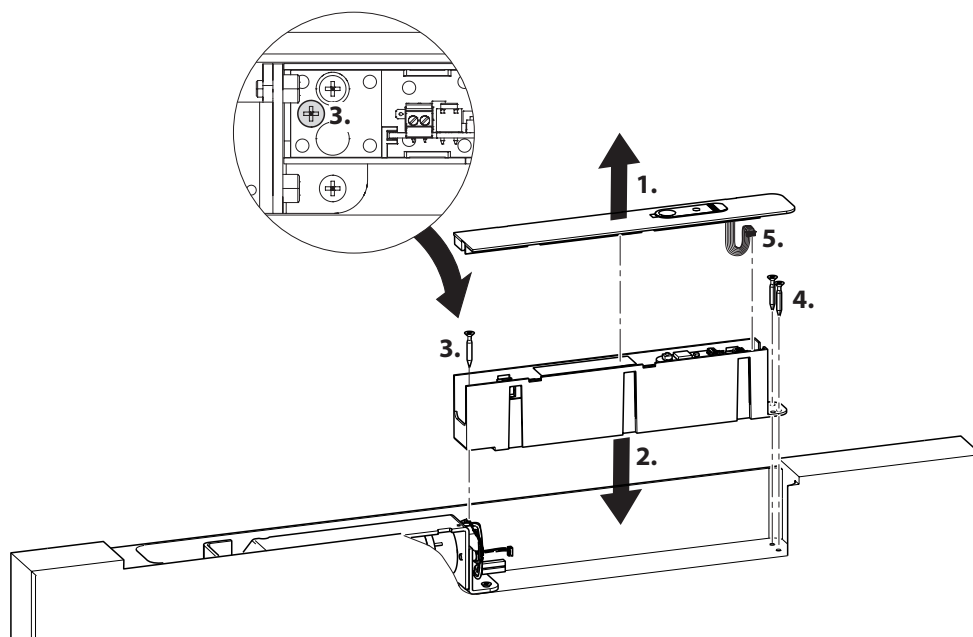
- Выполнить монтаж монтажного уголка на модуль с мотор-редуктором.



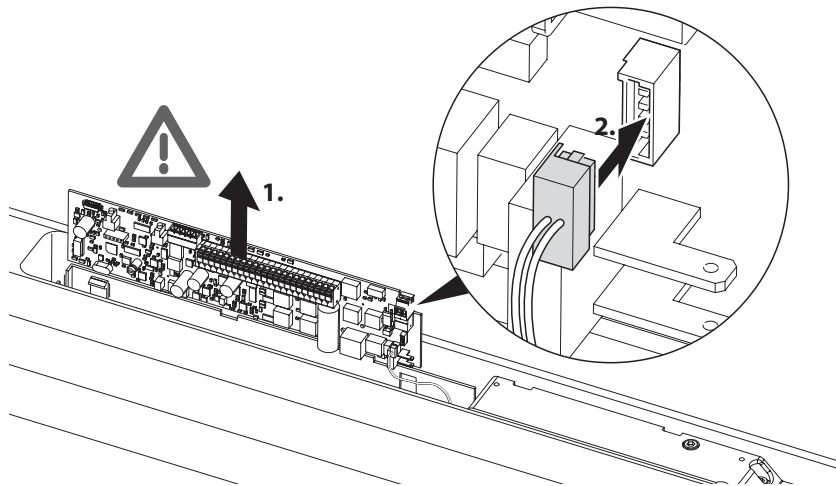
- Выполнить монтаж модуля с мотор-редуктором на дверное полотно.



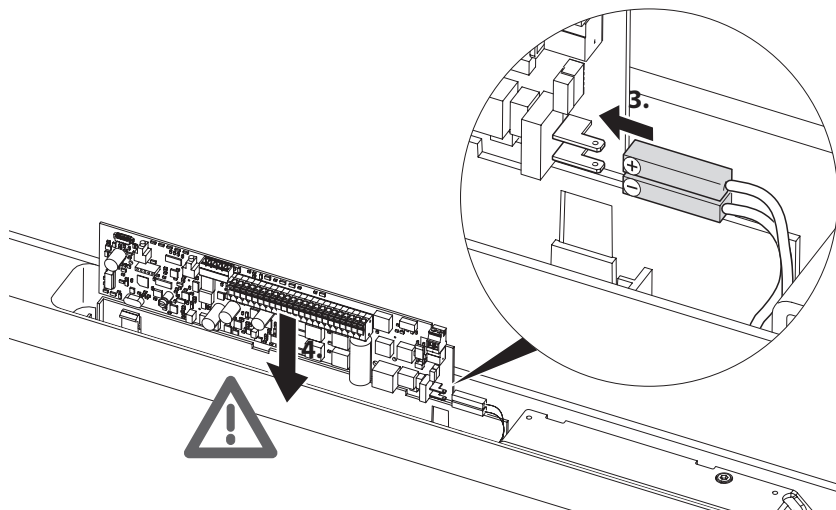
- ▶ Выполнить монтаж модуля управления.



- ▶ Подключить кабель датчика угла поворота к модулю с мотор-редуктором.



- ▶ Подключить кабель 24 В к модулю с мотор-редуктором.



Если используется радиоплата (опция):

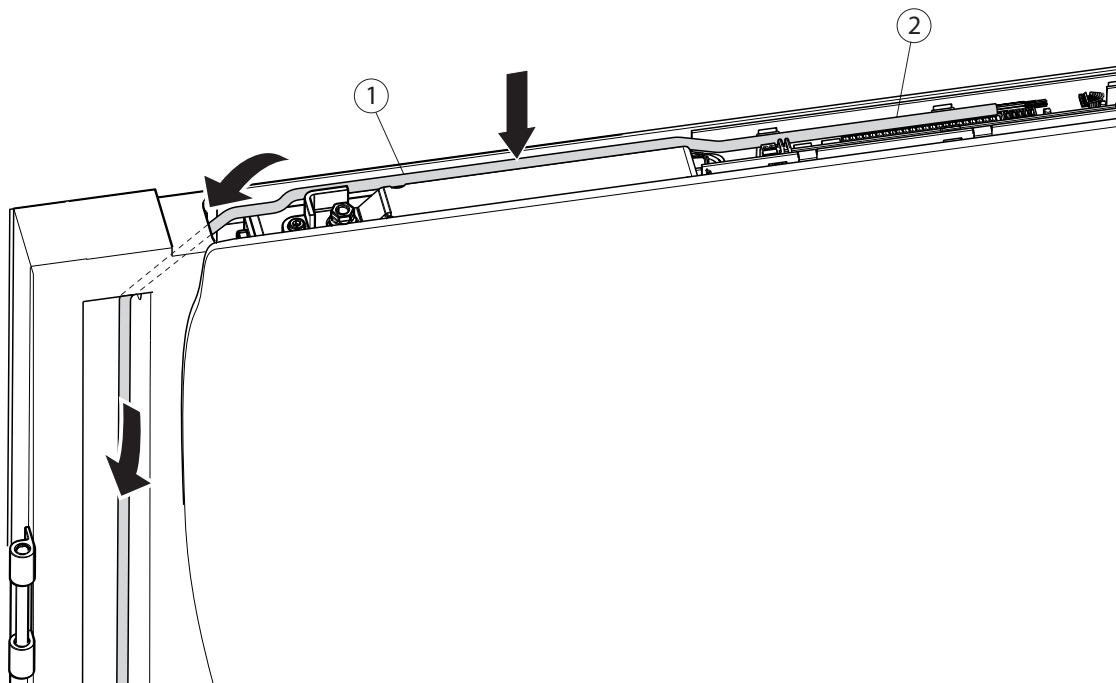
- ▶ Выполнить монтаж радиоплаты, см. страницу 28.

Электрическое подключение

- ▶ Протянуть 6-жильный кабель (1) (2x 1 мм² для 24 В / 4x 0,25 мм² для устройства открывания двери, контактного датчика и т. д.) сверху сквозь подготовленное отверстие в двери и сквозь кабельный канал.



У металлических дверей данный кабель продевается при сборке самой двери.



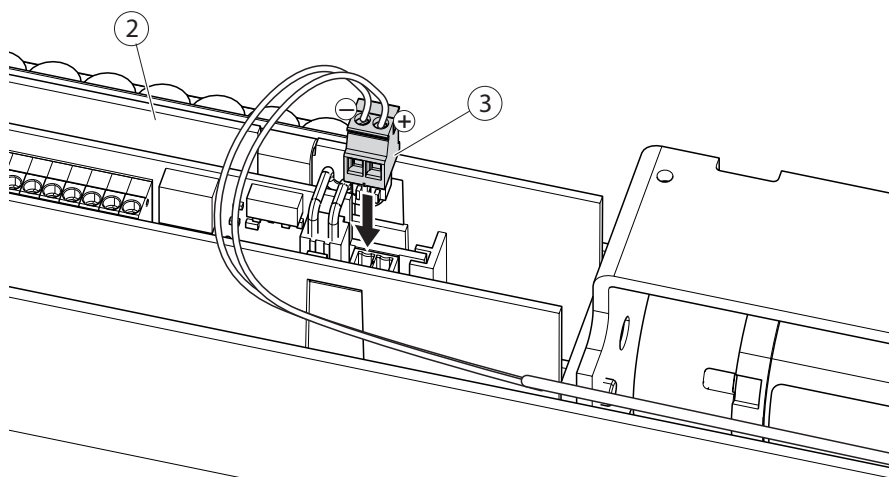
Продеть кабель (1) вдоль модуля с мотор-редуктором (стрелка) к управляющей плате (2).

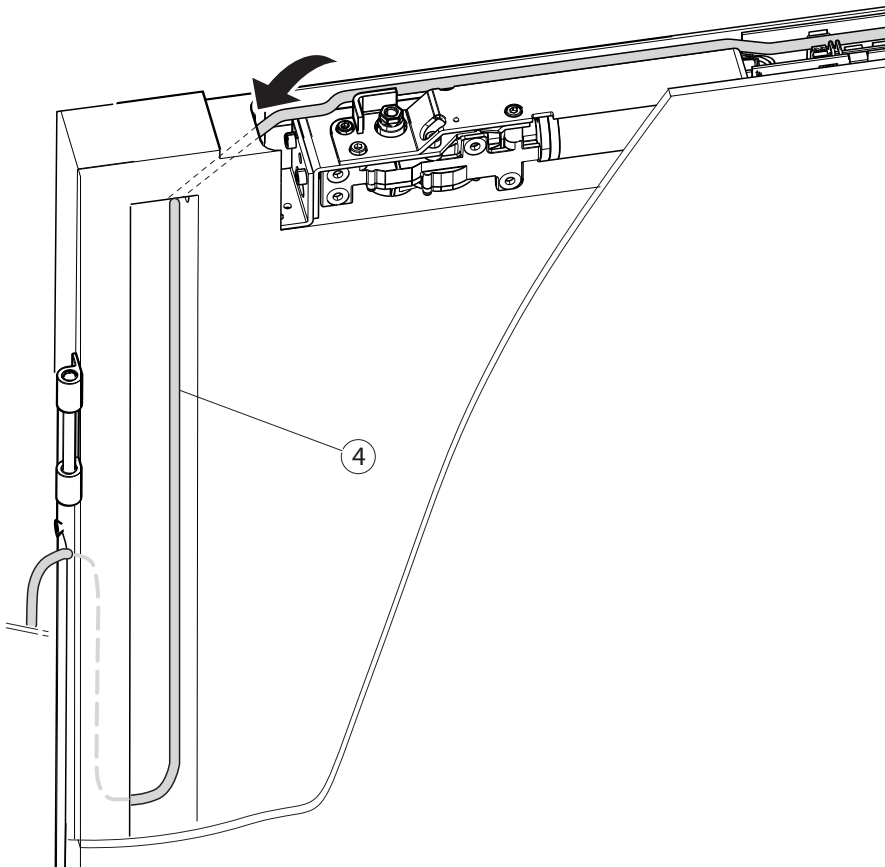


- ▶ Не укорачивать кабель (1) сильно.

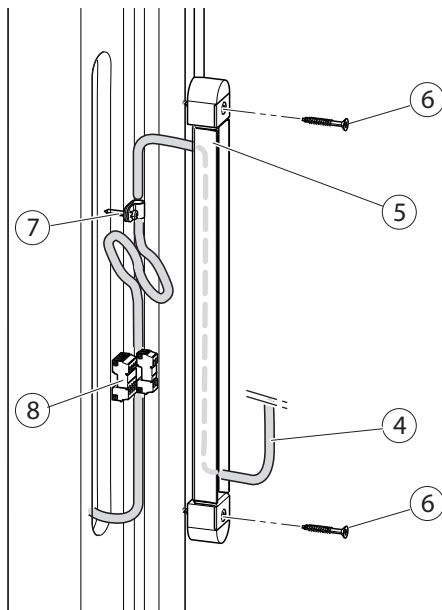
Не используемая длина жил должна быть рассчитана таким образом, чтобы позднее легко можно было получить доступ ко всем контактам управляющей платы.

- ▶ Изолировать обе 24 В жилы, надеть изолированные наконечники 1 мм² и соединить со штекером.
- ▶ Вставить штекер в управляющую плату.





- ▶ Продеть кабель (4) далее сквозь дверное полотно и кабельный канал полотна двери.



- ▶ Продеть кабель (4) сквозь кабельный канал (5) коробки двери.
- ▶ Закрепить его при помощи поддерживающего приспособления, уменьшающего натяжение (7).
- ▶ Сделать петлю из кабеля (4) в районе разъемов (8).



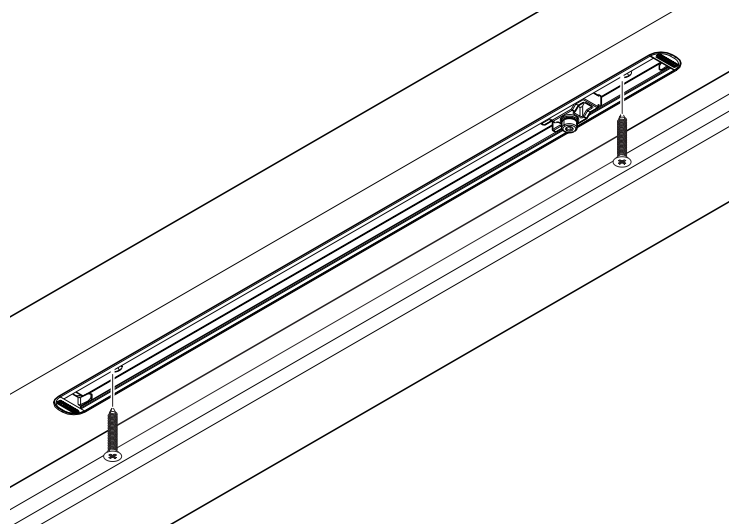
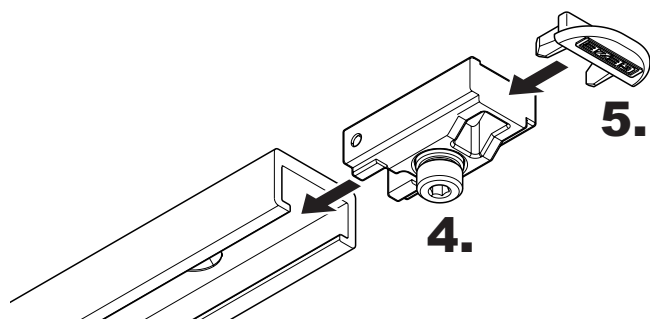
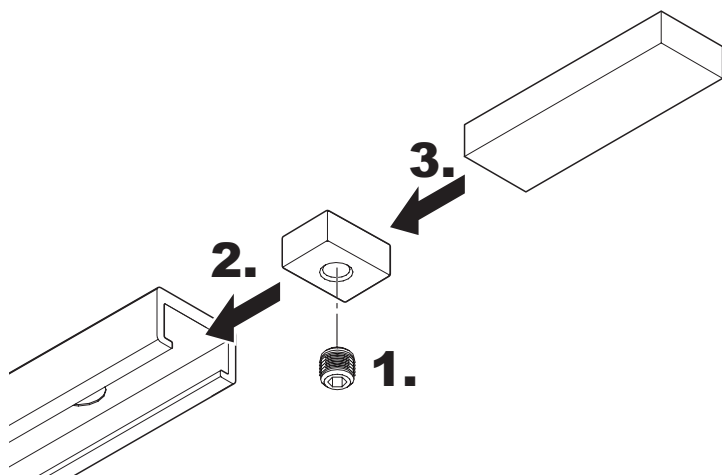
- ▶ Следить за тем, чтобы петля была достаточно большой, чтобы при открывании двери кабель не натягивался.

- ▶ Перерезать кабель пополам.
- ▶ Изолировать концы кабеля и встроить штекер (5).

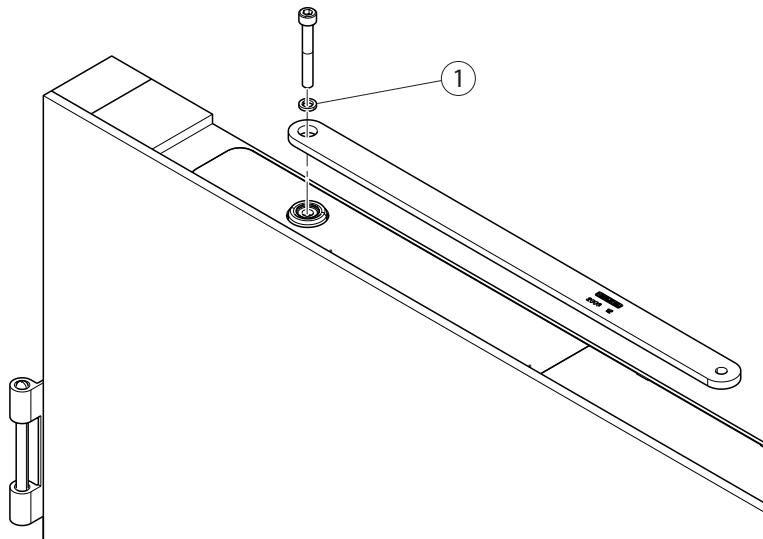
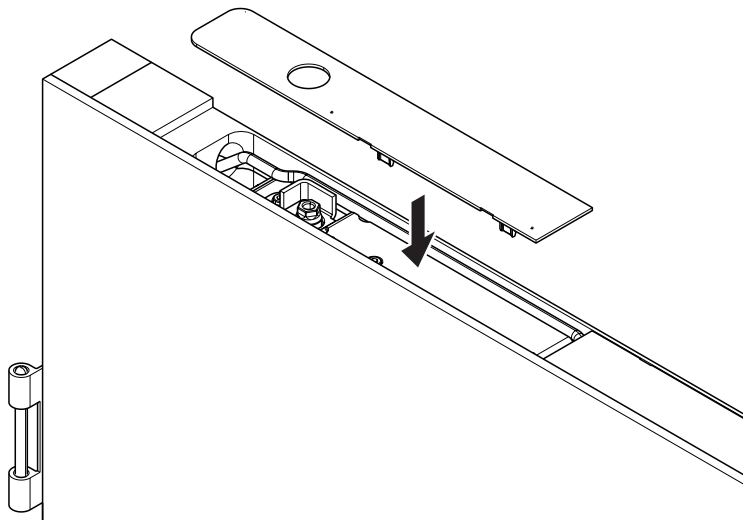


- ▶ Использовать наконечники 1 мм².

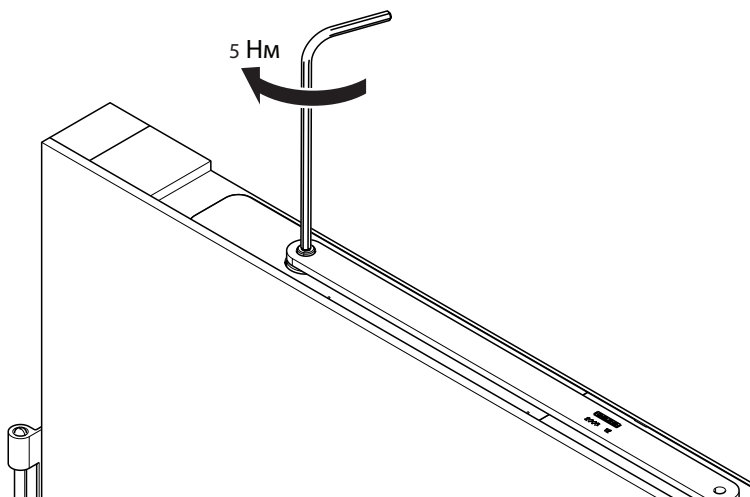
Монтаж направляющей

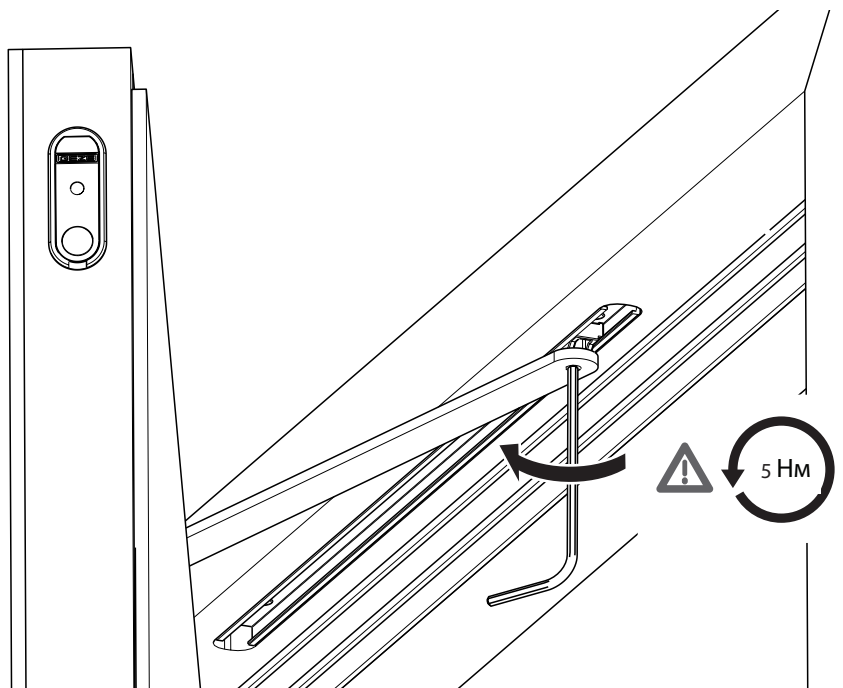


- ▶ Соединить рычаг с модулем с мотор-редуктором.



- ! ▶ Следить за тем, чтобы была установлена стопорная шайба (1).





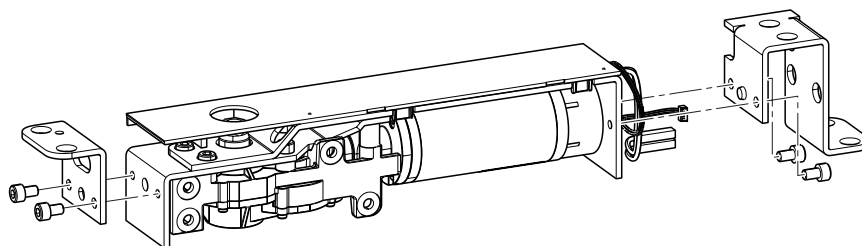
6.2 Монтаж на металлическую дверь

6.2.1 Подготовительные работы

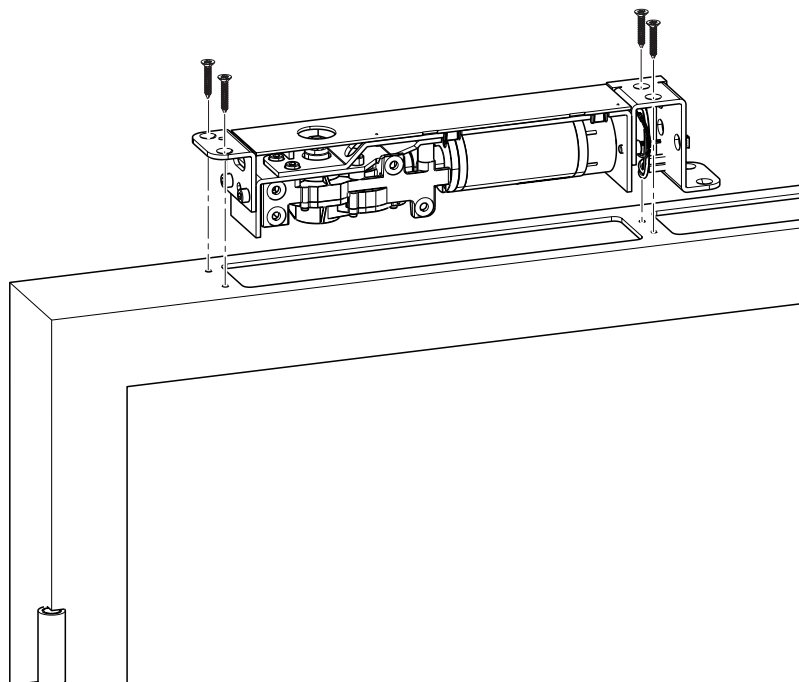
См. главу 6.1.1.

6.2.2 Монтаж на дверное полотно

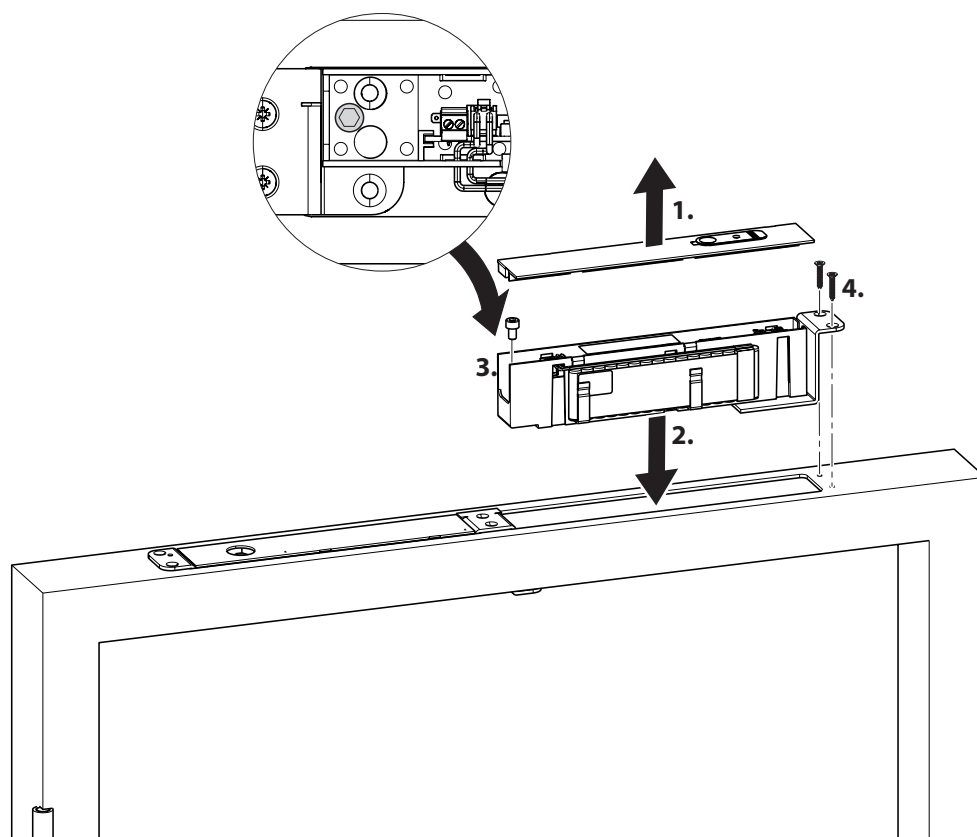
- ▶ Выполнить монтаж монтажного уголка на модуль с мотор-редуктором.



- ▶ Выполнить монтаж модуля с мотор-редуктором на дверное полотно.



- ▶ Продеть кабельный жгут от двигателя к модулю управления.



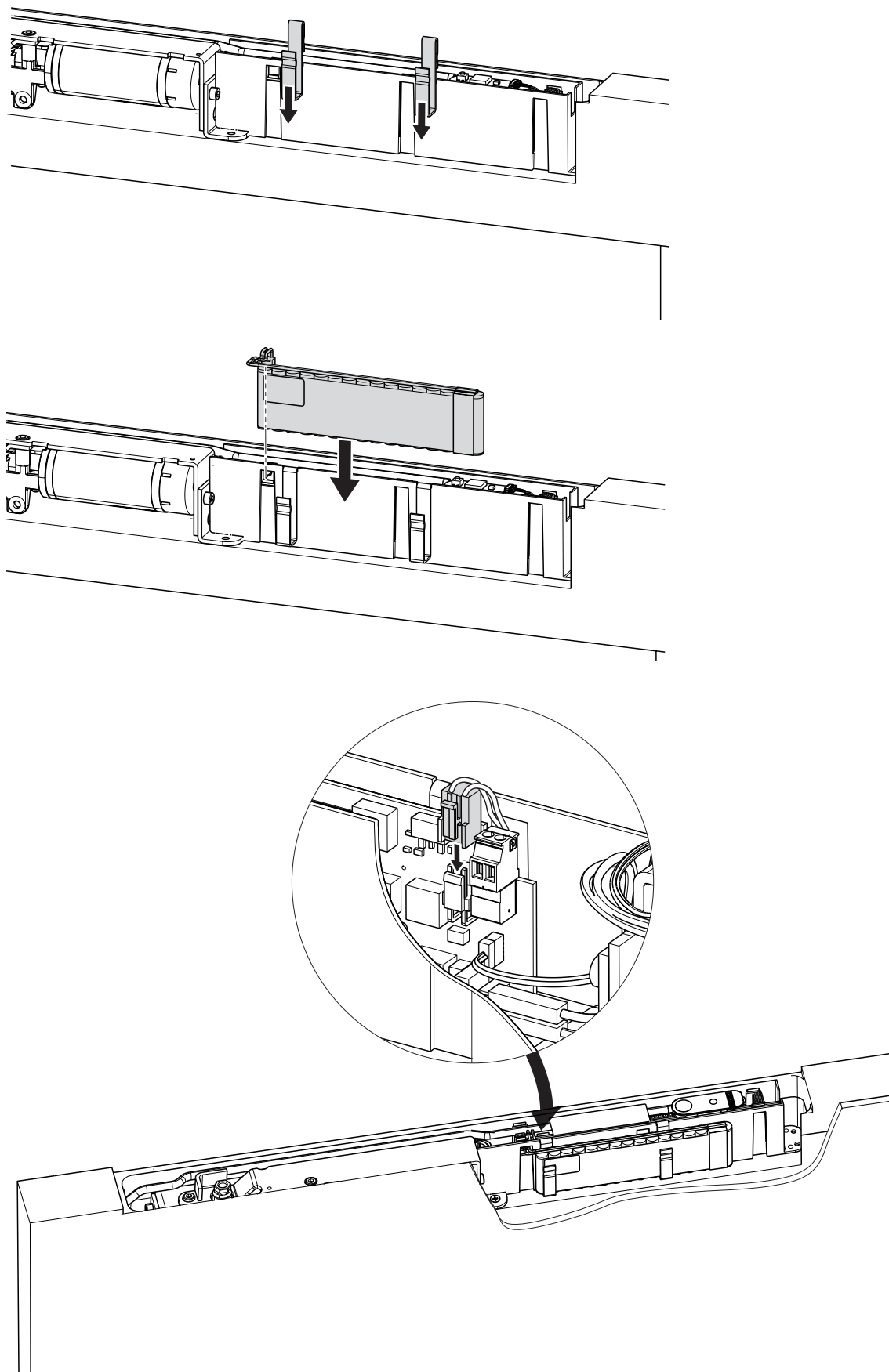
i

Остальные виды работ идентичны таковым для монтажа на деревянную дверь, глава 6.1.

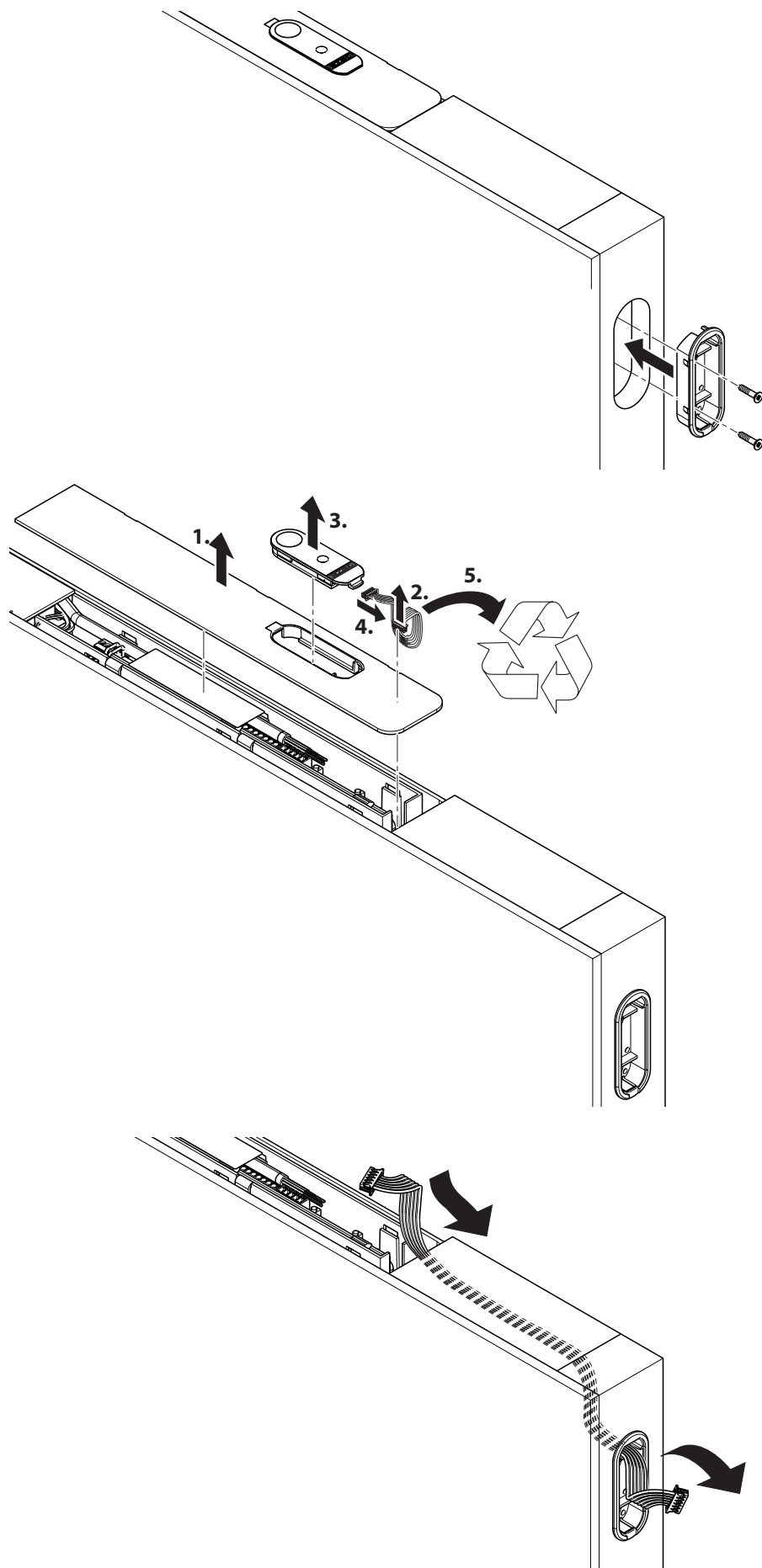
- ▶ Подключить модуль мотор-редуктора, см. 17.
- ▶ Выполнить электрическое подключение, см. 19.
- ▶ Выполнить монтаж направляющей, см. 21.
- ▶ Соединить рычаг с модулем с мотор-редуктором, см. 22.

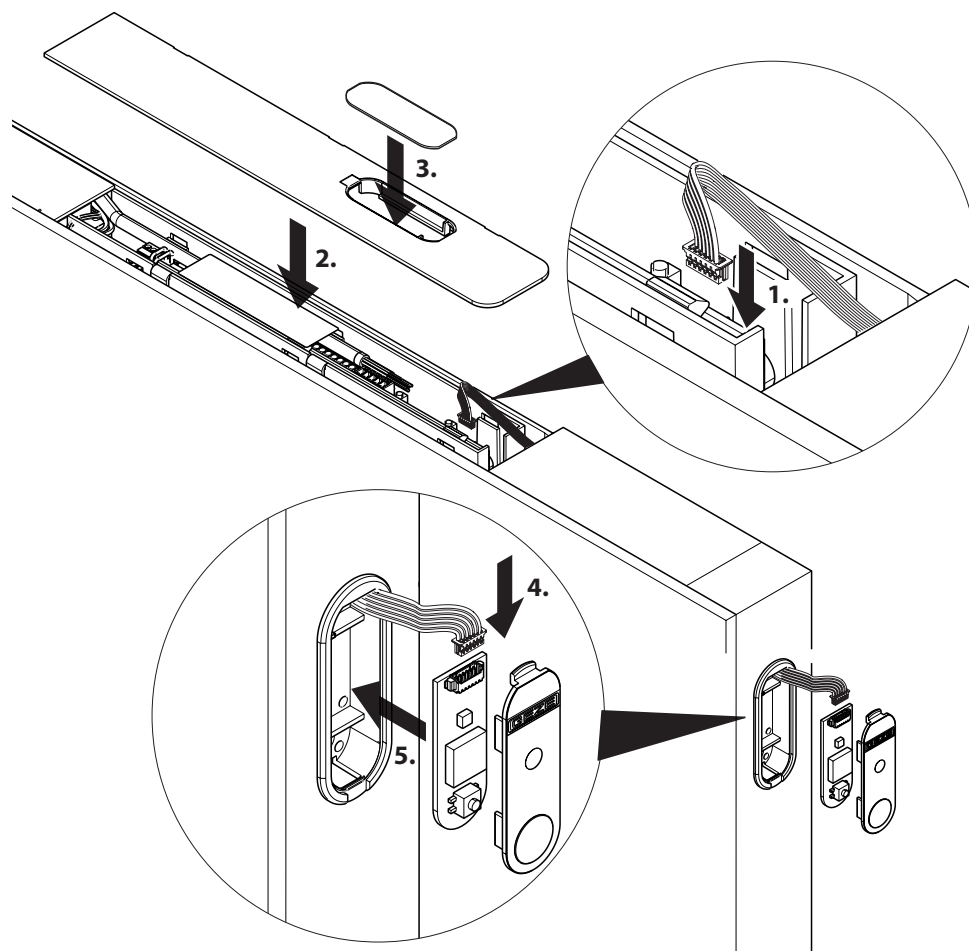
6.3 Выполнить монтаж опций

6.3.1 Аккумулятор

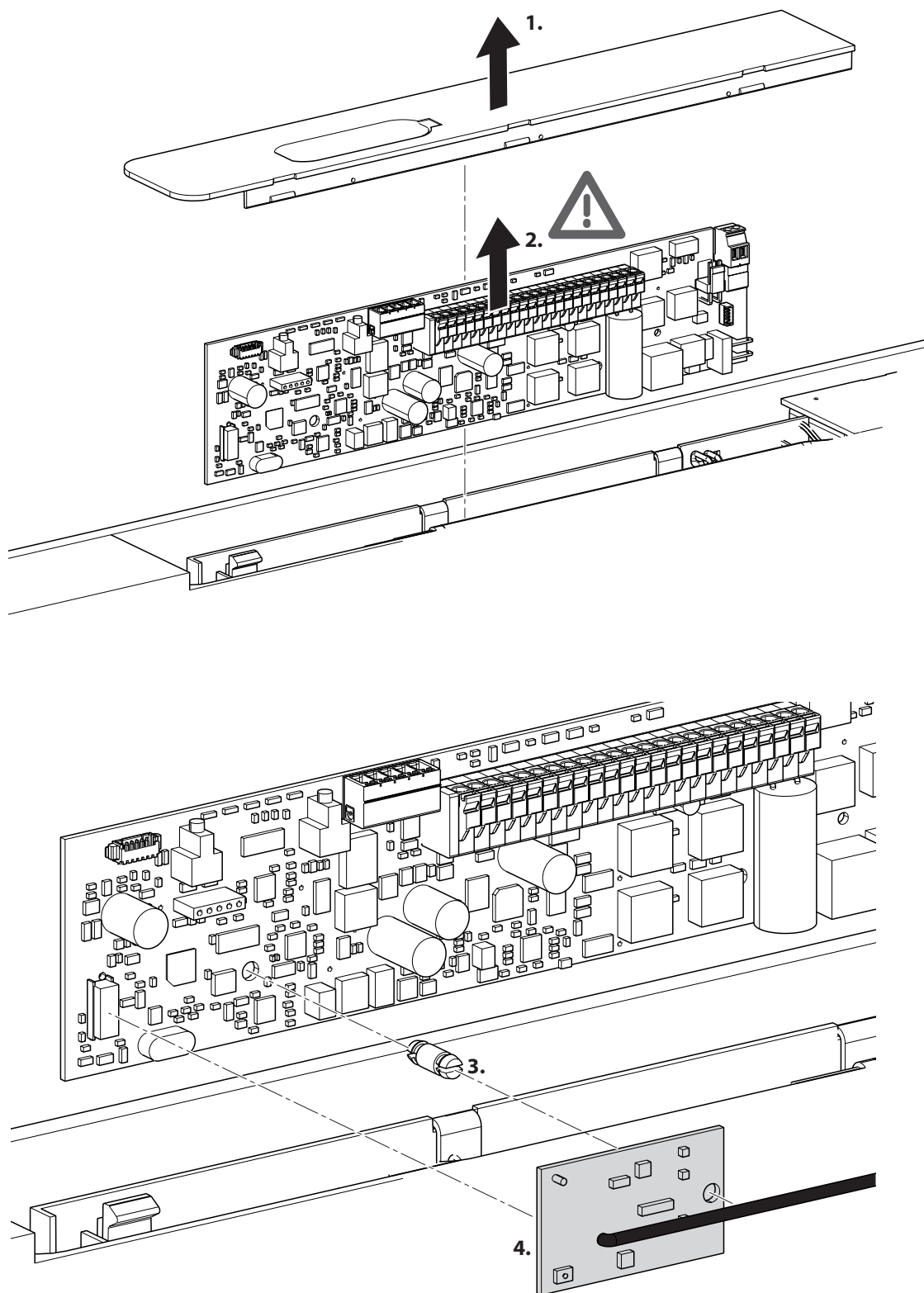


6.3.2 Вынесенный программный переключатель





6.3.3 Радиоплата



7 Ввод в эксплуатацию

7.1 Испытание на столкновение

- ▶ **Осторожно вручную** закройте и снова откройте дверь.

При движении двери ее компоненты не должны тереться друг об друга или зажиматься друг другом.

7.2 Ограничение открывания

- ▶ Зафиксировать дверь упором на направляющей с макс. углом открывания 110° (см. "Монтаж направляющей" на стр. 21).
- ▶ При программировании убедиться, что дверь под своей тяжестью не сдвинет упор, а не остановится раньше заданного времени.

В качестве альтернативы можно установить стопор для двери.

7.3 Программирование привода



Если используется контактный датчик (радиомодуль, кнопочный выключатель и т. п.):

- ▶ в меню параметров выбрать "Push & Go".



Процесс программирования описан в схеме подключения ESturn.

- ▶ Приоткрыть дверь.
- ▶ Снять крышку модуля управления и оставить ее висеть на кабеле.
- ▶ Соединить дисплейный программный выключатель с разъемом DRS485.
- ▶ Перейти в пункт меню для программирования (тональный сигнал).
- ▶ Снять штекер DPS.
- ▶ Перевести дверь вручную в закрытое положение (1-я мертвая точка).
- ▶ Перевести дверь вручную в желаемое открытое положение (2-я мертвая точка).
- ▶ Перевести дверь вручную в ближайшее закрытое положение.
- ▶ Соединить дисплейный программный выключатель с разъемом DRS485.
- ▶ Нажать клавишу "Ввод" и выйти из программы (тональный сигнал).
- ▶ Снять штекер DPS и установить на место крышку модуля управления.
- ▶ Перевести дверь вручную в закрытое положение (привод знает начальное положение).

8 Варианты коррекции

8.1 При проектировании



Расстояние между направляющей и приводом увеличивается рычагом с удлинительной осью (6 мм, 13 мм, 16 мм, 20 мм).

8.2 При монтаже (выполняется заказчиком)



Регулировка расстояния между приводом (дверь) и направляющей (коробка) после монтажа будет невозможна без затруднений.

При монтаже ESturn Inside на полотно деревянной двери расстояние, при необходимости, уменьшается при помощи подкладки под модуль с мотор-редуктором.

9 Заметки

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord-Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Breitwiesenstraße 8
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Parkring 17
85748 Garching bei München
Tel.: +49 (0) 89-120 07 42-50
Fax.: +49 (0) 7152-203-77050

GEZE Service GmbH NL Süd-West
Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-34

GEZE Service GmbH NL Nord-Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-32

GEZE Service GmbH NL West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-8 30 82 16

GEZE Service GmbH NL Mitte
Feldbergstraße 59
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63 327-0

GEZE Service GmbH NL Süd
Parkring 17
85748 Garching bei München
Tel. +49 (0) 89-120 07 42-0

Austria

GEZE Austria
Wiener Bundesstrasse 85
A-5300 Hallwang
Tel. +43/6225/87180
Fax +43/6225/87180-299
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Steenoven 36
5626 DK Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26 290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchenzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Room 1001, Tower D
Sanlitun SOHO
No. 8, Gongti North Road,
Chaoyang District,
100027 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-5935 9300
Fax +86-(0)10-5935 9322
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona)
Tel. +34 9-02 19 40 36
Fax +34 9-02 19 40 35
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia S.r.l
Via Giotto, 4
20040 Cambiagio (MI)
Tel. +39(0)29 50 695-11
Fax +39(0)29 50 695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma S.r.l
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +39(0)6-72 65 31 1
Fax +39(0)6-72 65 31 36
E-Mail: roma@geze.biz

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE Romania S.R.L.
IRIDE Business Park
Str. Dimitrie Pompei nr. 9-9a
Building 10, level 2, sector 2
020335 Bucharest
Tel. +40 (0) 21 25 07 750
Fax +40 (0) 21 25 07 750
E-Mail: office-romania@geze.com

Russia

OOO GEZE RUS
Gamsonovskiy Per. 2
115191 Moskau
Tel. +7 (0) 495 933 06 59
Fax +7 (0) 495 933 06 74
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia – Sweden

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
Industriveien 34 B
2073 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia – Finland

Branch office of GEZE Scandinavia AB
Herralantie 824
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-40 05 100
Fax +358(0)10-40 05 120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia – Denmark

GEZE Danmark
Branch office of GEZE Scandinavia AB
Märkærvej 13 J-K
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-32 33 24
Fax +45(0)46-32 33 26
E-Mail: danmark.se@geze.com

Singapore

GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
21 Bukit Batok Crescent
#23-75, Wcega Tower,
Singapore 658065
Tel. +65-6846 1338
Fax +65-6846 9353
E-Mail: gezesea@geze.com.sg

South Africa

GEZE Distributors (Pty) Ltd.
118 Richards Drive, Halfway House,
Ext 111, P.O. Box 7934, Midrand 1685,
South Africa
Tel. +27(0)113 158 286
Fax +27(0)113 158 261
E-Mail: info@gezesa.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-285 54 00
Fax +41-(0)62-285 54 01
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
San. ve Tic. Ltd. Şti.
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Ataşehir / İstanbul
Tel. + 90 (0) 21 64 55 43 15
Fax + 90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

GEZE Ukraine TOV
ul. Viskoznaya, 17,
Building 93-B, Office 12
02094 Kiev
Tel./Fax +38 (0) 44 501 22 25
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-88 33 112
Fax +971(0)4-88 33 240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543 44 30 00
Fax +44(0)1543 44 30 01
E-Mail: info.uk@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203-0
Fax: 0049 7152 203-310
www.geze.com

153417-00

